

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 51 (1978)

Heft: 4: Die Schweiz im Kartenbild = La Suisse dans la cartographie = La Svizzera sulla carta = Switzerland in maps

Rubrik: SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

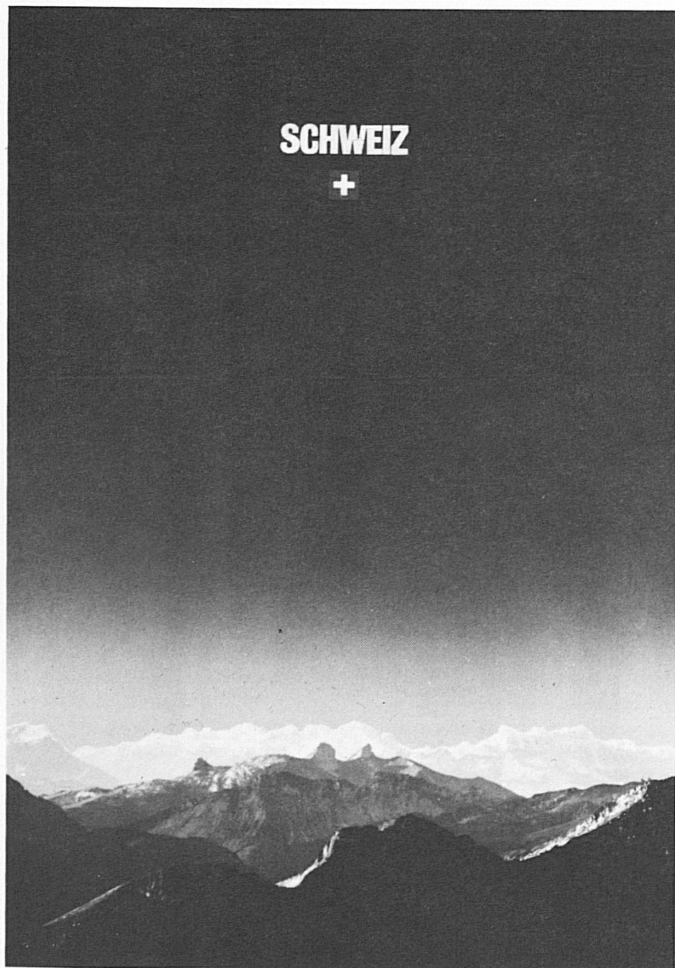
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

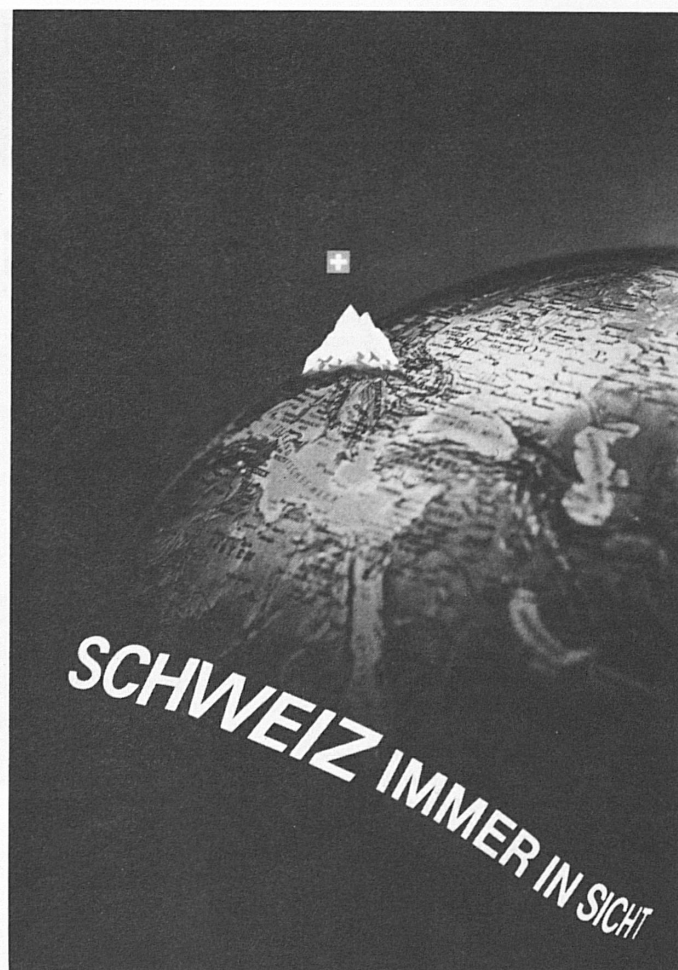
Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Neue SVZ-Plakate ausgezeichnet

Zwei neue Plakate der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ), die in diesem Jahr im In- und Ausland zum Aushang gelangen, sind mit hohen Auszeichnungen bedacht worden. Das Eidgenössische Departement des Innern hat «Bergpanorama» unter die prämierten Plakate des Jahres 1977 gereiht, während in der Bundesrepublik Deutschland im Rahmen des internationalen Wettbewerbs um die «Goldene Reisekutsche», an dem die in der BRD touristische Werbung betreibenden Länder teilnehmen, beide Plakate, «Bergpanorama» und «Erdkugel», mit dem 1. Preis und der Goldmedaille ausgezeichnet worden sind. Die SVZ hat damit innerhalb von zehn Jahren bereits zum zweiten Male an diesem von über hundert Ländern beschickten Wettbewerb eine Goldmedaille gewonnen. Der von Beni La Roche realisierten Graphik liegen Photos des SVZ-Photographen Philipp Giegel zugrunde.



Nouvelles affiches ONST primées

Deux nouvelles affiches de l'Office national suisse du tourisme (ONST), placardées cette année en Suisse et à l'étranger, ont reçu de hautes récompenses. Le Département fédéral de l'intérieur a classé «Panorama de montagne» parmi les affiches primées de 1977, tandis que la République fédérale d'Allemagne, dans le cadre du concours international pour la «diligence d'or» auquel participent les pays qui font de la propagande touristique en RFA, les deux affiches «Panorama de montagne» et «Globe terrestre» ont obtenu le 1^{er} prix et la médaille d'or. Ainsi l'ONST a obtenu déjà pour la seconde fois en une décennie une médaille d'or dans ce concours auquel prennent part plus de cent pays. La gravure de Beni La Roche a été exécutée d'après des clichés du photographe de l'ONST, Philipp Giegel.

Beförderungen und Umbesetzungen bei der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ)

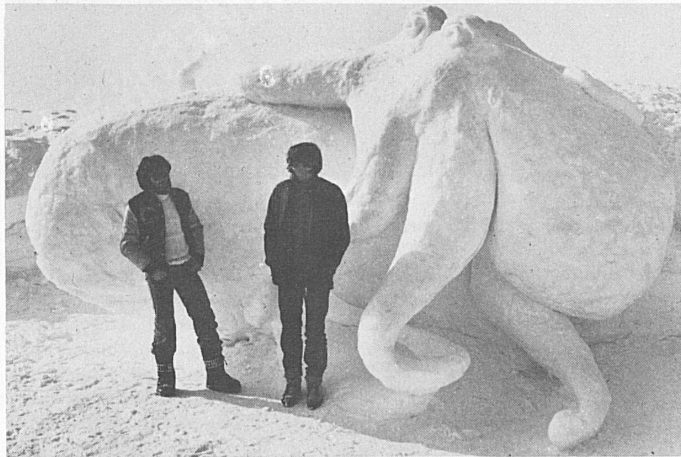
Der Ausschuss der SVZ hat in seinen Sitzungen vom 8. Dezember 1977 und 23. Februar 1978 verschiedene Wahlen und Umbesetzungen vorgenommen:

Zum Nachfolger des auf Ende 1977 in den Ruhestand getretenen Christian Signorell hat er zum neuen Stellvertretenden Direktor lic. iur. Walter Leu, 1934, von Hemmental SH, ernannt. 1971 in die Dienste der SVZ getreten und zunächst mit Sonderaufgaben in der Finanzwerbung sowie in der Planung und Durchführung von Agenturerneuerungen beauftragt, wurde Leu 1973 zum Vizedirektor befördert. In dieser Charge war er vornehmlich mit Aufgaben der Werbung, der Budgetplanung und der Erneuerung des Agenturnetzes betraut.

Als Vizedirektor am Hauptsitz in Zürich wurde der bisherige Chef der Agen-

tur New York, Bruno Baroni, 1924, von Zürich, gewählt. Er war zunächst in den Agenturen Frankfurt am Main, London und New York tätig. 1967 erfolgte seine Wahl zum Agenturchef in Stockholm. Seit 1972 stand er der Agentur New York mit Aussenstelle Chicago als Leiter vor. Während seiner Amerikazeit gehörte er verschiedenen europäischen Werbegremien an, so der European Travel Commission (ETC) und der Alpine Travel Commission (ATC).

Als Nachfolger von Bruno Baroni wird Helmuth Klee, 1929, von Heiden AR, langjähriger Chef der Agentur Amsterdam, die Leitung der Agentur New York mit Aussenstelle Chicago übertragen. Klee ist seit 1950 für die SVZ tätig, zunächst auf der Agentur Paris, darauf weilte er längere Zeit in London und wurde um 1966 zum Chef in Amsterdam gewählt.



Phantasie in Schnee und Eis

Vom 9. bis 12. Februar stand Hoch-Ybrig im Zeichen von «Jules Verne» in Eis und Schnee. An dem unter dem Patronat der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) und der Air Canada stehenden 3. Schneeskulpturen-Wettbewerb liessen 31 Amateure und 46 Berufsleute aus dem In- und Ausland ihrer Phantasie in Jules Vernes Fabelwelt von Rakete, Oktopus, Walfisch und Motiven aus «In 80 Tagen um die Welt» freien Lauf.

Fiction dans la glace

Du 9 au 12 février, la station de Hoch-Ybrig a vécu sous le signe de Jules Verne. A l'occasion du troisième concours de sculptures sur glace, placé sous le patronage de l'Office national suisse du tourisme (ONST) et d'Air Canada, les 31 participants amateurs et les 46 professionnels venus de Suisse et de l'étranger étaient par exemple appelés à évoquer, dans la neige et la glace, le «Tour du monde en 80 jours». Autres motifs choisis: une fusée, une pieuvre, ou encore une baleine.

1. In der Kategorie der Berufsleute gewannen Peter Hotz und Christoph Hindermann mit ihrer Skulptur «Jules Verne in seiner Gedankenwelt» den 1. Preis in Form von je einem Freiflug zum Winterkarneval von Québec 1979

2. Den 1. Preis für Amateure (ebenfalls einen Freiflug nach Kanada) holten sich Leo Vock und Pan Spring mit «Oktopus und Nautilus»

3. Zur Jury gehörten unter anderen auch SVZ-Direktor Dr. Werner Kämpfen und Stadtpräsident Dr. Sigmund Widmer

1. Chez les professionnels, le premier prix a été remporté par Peter Hotz et Christoph Hindermann. Un vol gratuit pour assister en 1979 au Carnaval d'hiver de Québec récompensera leur sculpture «Jules Verne dans son monde imaginaire»

2. Chez les amateurs, le premier prix – également un vol gratuit – a été attribué à Leo Vock et Pan Spring pour «La pieuvre et le Nautilus»

3. MM. Sigmund Widmer et Werner Kämpfen, respectivement maire de Zurich et directeur de l'ONST, faisaient partie du jury